

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 25.05.2026 12:19:30
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Институт иностранных языков

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Преддипломная практика

(наименование практики)

Производственная практика

(вид практики: учебная, производственная)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Теория коммуникации и синхронный перевод

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2026 г.

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Преддипломная практика» входит в программу 45.04.02 «Лингвистика» «Теория коммуникации и синхронный перевод» и проходит «в 4 семестре» «2 курса». Практику реализует «Кафедра теории и практики иностранных языков».

Целью проведения «Преддипломной практики» является: закрепление теоретических знаний и обеспечение подготовки выпускной квалификационной работы посредством сбора, анализа и интерпретации материала исследования.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Преддипломной практики» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
УК-6	Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-6.2 Проявлять способность определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.; УК-6.3 Обладать способностью определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	УК-7.2 Проводит оценку информации, ее достоверность, строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных;
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК-1.2 Проявлять способность учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития.; ОПК-1.3 Обладать умениями применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
		иностранного языка и тенденциях ее развития; умениями учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.;
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	ОПК-2.2 Проявлять способность учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; ОПК-2.3 Обладать способностью учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	ОПК-6.2 Проявлять способность собирать, обрабатывать и интерпретировать полученные экспериментальные данные; ОПК-6.3 Обладать приемами составления и оформления научной документации (диссертация, доклад, реферат, аннотация);
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК-7.2 Проявлять способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации; ОПК-7.3 Обладать способностью к самостоятельному и грамотному проведению библиографической и информационно-поисковой работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации для решения профессиональных задач;
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.2 Проявлять способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; ПК-7.3 Обладать способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	ПК-8.2 Проявлять способность к стилистическому редактированию перевода, в том числе художественного; ПК-8.3 Обладать навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;

3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Преддипломная практика» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Преддипломной практики».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-7	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	Научно-исследовательская работа; Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Информационные базы данных;	
УК-6	Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	Научно-исследовательская работа; Педагогика и психология высшей школы;	
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	Научно-исследовательская работа; История и методология науки "Лингвистика"; Общее языкознание и история лингвистических учений;	
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о	Научно-исследовательская работа; Общая теория перевода;	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка;	
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	Теория межкультурной коммуникации; Общее языкознание и история лингвистических учений; Научно-исследовательская работа;	
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии; Научно-исследовательская работа;	
ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Научно-исследовательская работа; Speech Behavior in Society (Second Foreign Language); Practice of Translation (First Foreign Language);	
ПК-8	Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Speech Behavior in Society (Second Foreign Language); Practice of Translation (First Foreign Language); Научно-исследовательская работа;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Преддипломной практики» составляет 6 зачетных единиц (216 ак.ч.).

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики*

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
Раздел 1	Организационно-подготовительный	1.1	Получение индивидуального задания на практику от руководителя, беседа с научными руководителями ВКР	2
		1.2	Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте	2
Раздел 2	Основной	2.1	- Представление и корректировка библиографического списка изученных и законспектированных источников. - Корректировка и техническое оформление реферативно-теоретической части (первой главы) выпускной квалификационной работы (ВКР). - Корректировка и техническое оформление исследовательской части (второй главы) ВКР. - Корректировка и техническое оформление практической части исследования с учетом возможного внедрения (третьей главы) ВКР. - Финальное формирование ВКР (введение, заключение, теоретическая, исследовательская и практические главы, библиография).	170
		2.2	Ведение дневника практики. Оценка результатов деятельности и уровня сформированности профессиональных навыков.	24
Оформление отчета по практике				9
Подготовка к защите и защита отчета по практике				9
ВСЕГО:				216

* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Оборудование кафедры теории и практики иностранных языков:

Моноблок NERPA SAIMAA – 12 шт, Телевизор Samsung Crystal UHD'75 U7100 Ultra HD 4k – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект.

ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 72828973 дата продления 30.04.2024, SDL TRADOS Studio 2019 Professional Сублицензионный договор № 31/10/19-LS1 от 12.11.2019 – 33 лицензии

7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Основная литература:

1. Шадрина, Н. А. Подготовка, оформление и защита учебной исследовательской работы : учебное пособие для спо / Н. А. Шадрина, Г. И. Гашева. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 68 с. — ISBN 978-5-8114-7206-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/156385> (дата обращения: 14.04.2024). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Тихонова Е. В. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке = Writing a graduation paper in a second language : учебник : в 2 частях. Часть 2 / Е. В. Тихонова, Е. А. Голубовская, Н. М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 151 с. - Книга на английском языке. - ISBN 978-5-209-11005-7. - ISBN 978-5-209-10478-0 : 157.32. https://mega.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=502158&idb=0

3. Тихонова Е.В. Написание выпускной квалификационной работы на иностранном языке = Writing a graduation paper in a second language : учебник : в 2 частях. Часть 2 / Е. В. Тихонова, Е. А. Голубовская, Н. М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. - Москва : РУДН, 2022. - 151 с. - Книга на английском языке. - ISBN 978-5-209-11005-7. - ISBN 978-5-209-10478-0 : 157.32. https://mega.rudn.ru:443/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=507335&idb=0

Дополнительная литература:

1. Мардахаев, Л. В. Магистерская диссертация : подготовка и защита : учебно-методическое пособие : [16+] / Л. В. Мардахаев. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Квант Медиа, 2018. – 106 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=686375> (дата обращения: 14.04.2024). – ISBN 978-5-9500513-7-1. – Текст : электронный.

2. Спиридонов, Д. В. Зарубежная филология : подготовка курсовой и выпускной квалификационной работы : учебно-методическое пособие / Д. В. Спиридонов ; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. – Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2019. – 119 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697560> (дата обращения: 21.12.2023). – ISBN 978-5-7996-2660-0. – Текст : электронный.

3. Рогожин М. Ю. Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / М.Ю.Рогожин: Директ-Медиа,2014. -238с. - 978-5-4475-1666-6 – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712>

4. Сафронова, Т.Н. Основы научных исследований: учебное пособие / Т.Н. Сафронова, А.М. Тимофеева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. - 131 с.: табл., ил. - ISBN 978-5-7638-3170-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435828>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Наукометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике *:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Преддипломная практика» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Преддипломная практика».

РАЗРАБОТЧИКИ

профессор кафедры теории и практики
иностранных языков института иностранных
языков

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Заведующий кафедрой

Должность

Волкова Я.А.

Фамилия И.О

Соколова Н.Л.

Фамилия И.О

Соколова Н.Л.

Фамилия И.О